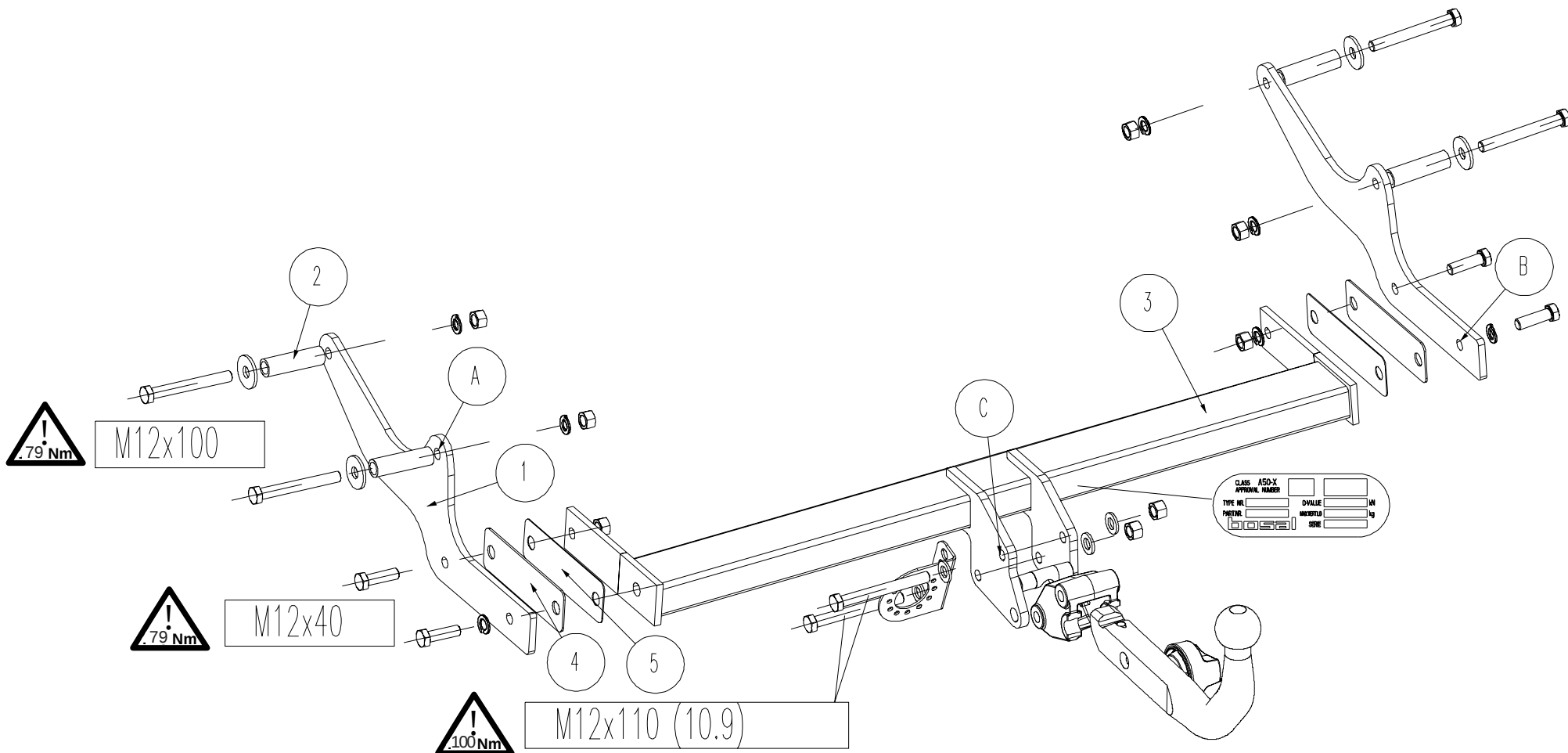
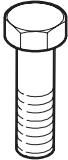
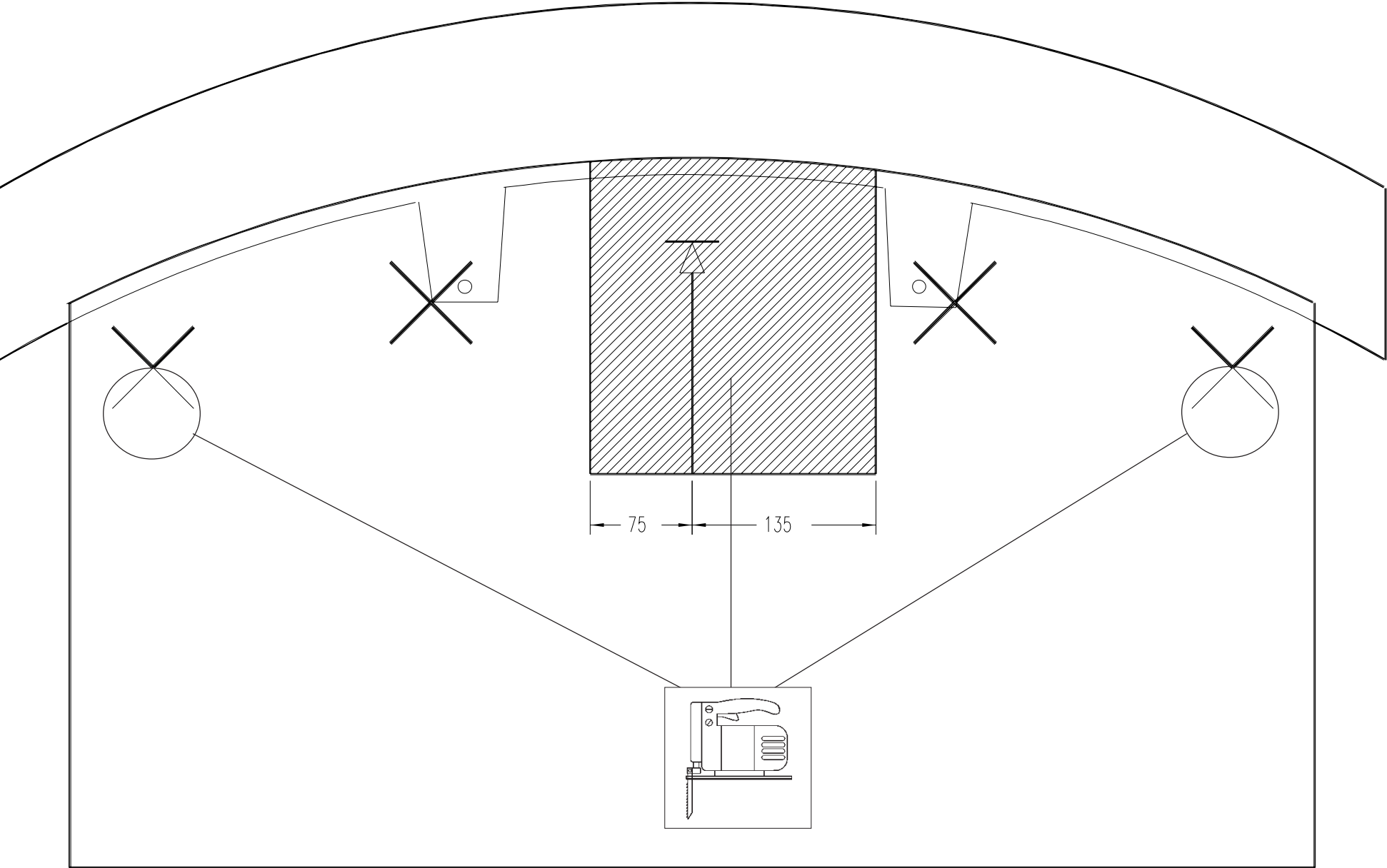


NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás	Partnr.: 044623 RENAULT Laguna III Estate ⌚ 2007→ Ball code: 99.4080-4439	EC 94/20 e4 00-3687 Type number: 044623	2400 kg	1700 kg	75 kg	D waarde value Wert valeur 9,76 kN	(c) BOSAL Plant 34 Date: 20-11-2008 Rev. nr. 02
--	---	---	--	--	--	---	---

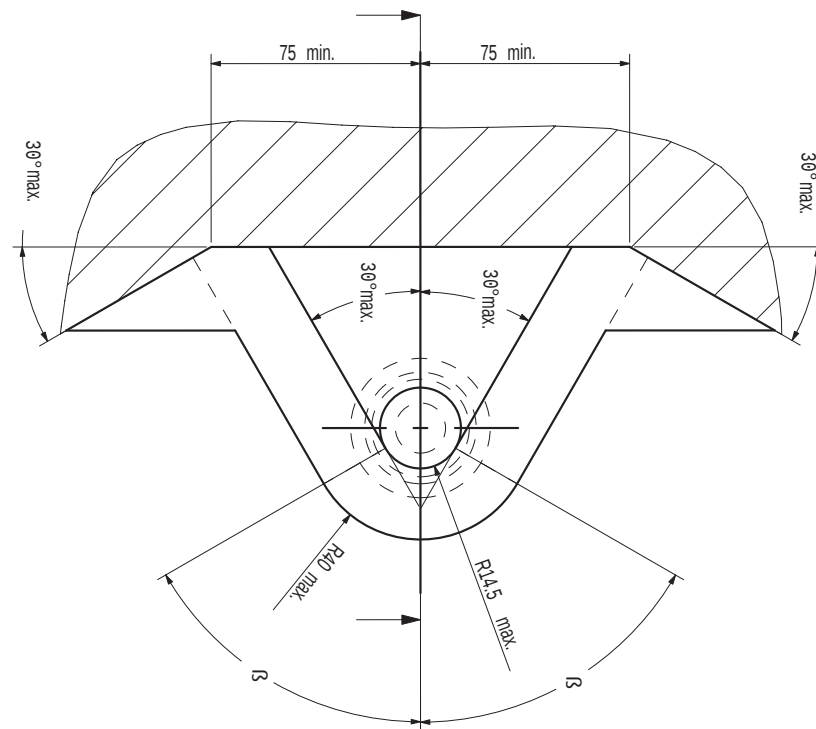


Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Matériel de fixation joint Piezas incluidas		Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat		Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Átalunk biztosított alkatrészek	
bolt	size	Quality	Quantity	 Spanner	
	M12x40	8.8	4	19	
	M12x100	8.8	4	19	
	M12x110	10.9	2	19	
 6x M12  2x M12 cl.10  8x A12  4x A13  4x A13					   

DETAIL 1



- | | |
|-------|--|
| (NL) | bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig |
| (D) | bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges |
| (GB) | at laden weight of the vehicle |
| (F) | pour poids total en charge autorisé du véhicule |
| (E) | con peso total autorizado del vehiculo |
| (DK) | ved tilladt samlet vægt for køretøjet |
| (S) | ved kjøretøyetts tillatte totalvækt |
| (N) | vid fordonets tillåtna totalvikt |
| (FIN) | ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| (I) | per un peso complessivo ammesso del veicolo |
| (CZ) | při celkové přípustné hmotnosti vozidla |
| (PL) | w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |
| (H) | rakományal terhelte járműsúly esetén. |



- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesos.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkroge må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkaa koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszzonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowódzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) **044623 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bodemplaat (4 parkers).
3. Maak een uitsparing in de bodemplaat volgens detail 1.
4. Monteer steun "1", aan de binnenzijde van de chassisbalken, t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M12x100, carrosserieringen, afstandsbusjes "2", veerringen en moeren.
5. Monteer de dwarsbalk "3" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 2 bouten M12x40, veerringen en moeren. Gebruik eventueel vulstrippen "4" en "5".
6. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "C" met 2 bouten M12x110(10.9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.

(D) **044623 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Bodenplatte demontieren (4 Schrauben).
3. Einen Ausschnitt in der Bodenplatte gemäß Detail 1 vornehmen.
4. Die Stütze „1“ mit 2 Schrauben M12x100, Karosseriescheiben, Distanzbuchsen „2“, Federringen und Muttern, an der Innenseite der Chassisrahmen, an den Löchern „A“ montieren.
5. Den Querträger „3“ mit 2 Schrauben M12x40, Federringen und Muttern and den Löchern „B“ montieren. Falls nötig die Füllstreifen „4“ und „5“ benutzen.
6. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x110(10.9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an den Löchern „C“ montieren.
7. Die Anhängavorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
8. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.

(GB) **044623 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bottom plate (4 screws).
3. Make a recess in the bottom plate according detail 1.
4. Mount support "1", at the inside of the frame members, at the holes "A" using 2 M12x100 bolts, large washers, distance tubes "2", spring washers and nuts.
5. Mount the crossbar "3" at the holes "B" using 2 M12x40 bolts, spring washers and nuts. Use spacers "4" and "5" if necessary.
6. Mount the ball housing and socket plate at the holes "C" using 2 M12x110(10.9) bolts, plain washers and lock nuts.
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Replace all in point 2 removed parts.

(F) 044623 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter la tôle du fond (4 vis).
3. Découper la tôle du fond suivant le détail 1.
4. Monter le support "1", à l'intérieur des longerons du châssis, au niveau des trous "A" à l'aide des 2 boulons M12x100, des rondelles de carrosserie, des entretoises "2", des rondelles grower et des écrous.
5. Monter la traverse "3" au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x40, des rondelles grower et des écrous. Utiliser les plaques entretoise "4" et "5" si nécessaire.
6. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M12x110(10.9), des rondelles plates et des écrous freins.
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Remonter toutes les parties enlevées au point 2.

(E) 044623 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte la lamina inferior (4 tornillos).
3. Recorte la lámina inferior según muestra la figura 1.
4. Monte el soporte "1" a la parte interior de los soportes del chasis a los huecos "A" utilizando 2 tornillos M12x100, arandelas grandes, los tubos separadores "2", arandelas de fijación y contratuercas.
5. Monte el cuerpo del gancho de remolque "3" a los huecos "B" utilizando 2 tuercas M12x40, arandelas de fijación y contratuercas. En caso de ser necesario utilice los separadores "4" y "5".
6. Monte el revestimiento de la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico a los agujeros "C" utilizando 2 tornillos M12x110 (10.9), arandelas planas y contratuercas de seguridad.
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2.

(DK) 044623 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter bundpladen (4 skruer).
3. Lav en udskæring i bundpladen, som vist på tegning 1.
4. Monter beslag "1" på chassisvangernes inderside i hullerne "A" vha. 2 bolte M12x100, karosseriskiver, afstandsør "2", fjederskiver og møtrikker.
5. Monter tværvange "3" i hullerne "B" vha. 2 bolte M12x40, fjederskiver og møtrikker. Brug om nødvendigt afstandsstykkerne "4" og "5".
6. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen i hullerne "C" vha. 2 stk. M12x110 (10.9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 2.

(N) 044623 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den underste platen (4 bolter).
3. Lag en utsparing i den underste platen i henhold til bilde 1.
4. Monter braketten „1" på den innerste siden av chassisvangene ved hullene „A" ved hjelp av 2 stykker M12x100 bolter, store tetningsskiver, avstandshylsene „2", sprengskiver og muttere.
5. Monter tilhengerfestet „3" ved hullene „B" ved hjelp av 2 stykker M12x40 bolter, sprengskiver og muttere. Bruk avstandsplatene „4" og „5" dersom nødvendig.
6. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hullene „C" ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10.9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass.

(S) 044623 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsattsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den undre skivan (4 skruvarna).
3. Göra en inristning, på den undre skivan, enligt teckningen 1.
4. Montera vinkeljärnet „1", på den inre sidan av underredets vinkeljärnen, vid borrhålen „A", med hjälp av dom 2 skruvarna M12x100, dom stora brickorna, dom avståndshållande rören „2", dom fjädrande brickorna, och skruvmutterarna.
5. Montera kroppen av dragkroken „3", vid borrhålen „B", med hjälp av dom 2 skruvarna M12x40, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterarna. Om det är nödvändigt, använd dom avståndshållande vinkeljärnen „4" och „5".
6. Montera huset till kulan samt kontakthållaren vid hålen „C" med hjälp av 2 skruvar M12x110 (10.9) samt brickor och säkerhetsmutterarna.
7. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
8. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raden 2.

(FIN) 044623 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista alalevy (4 ruuvia).
3. Tee leikkaus alalevyn kuva 1:n mukaisesti.
4. Asenna pidike „1" alustapidikkeiden sisäpuolelle porauksiin „A" käyttäen 2 kpl M12x100 ruuvia, puualusteita, välipidikeputket „2", jousialusteita ja muttereita.
5. Asenna vetokoukku „3" porauksiin „B" käyttäen 2 kpl M12x40 ruuvia, jousialusteita ja muttereita. Tarvittaessa käytä välipidikkeet „4" ja „5".
6. Asenna vetokuulan tuki ja pistokkeenpitolevy rei'istä „C" käyttämällä 2 M12x110 (10.9) - ruuvia, litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
7. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
8. Asenna kaikki kohdassa 2 poistetut osat paikalleen.

I 044623 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare la lamiera di fondo (4 viti).
3. Tagliare questa lamiera seguendo il disegno 1.
4. Montare il supporto "1", all'interno dei longheroni del telaio, nei fori "A" con 2 bulloni M12x100, rondelle di carrozzeria, distanzieri "2", rondelle elastiche e dadi.
5. Montare la traversa "3" nei fori "B" con 2 bulloni M12x40, rondelle elastiche e dadi. Utilizzare le piastre distanziere "4" e "5", se necessario.
6. Montare il supporto della sfera ed il portapresa nei fori "C", utilizzando 2 bulloni M12x110 (10.9), rondelle piatte e dadi autobloccanti.
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
8. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.

CZ 044623 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte spodní plech (4 šrouby).
3. Připravte výřez na spodním plechu na základě výkresu číslo 1.
4. Namontujte traverzy číslo „1“ na vnitřní strany konzol podvozkového trámu k vrtům s označením „A“ použitím dvou šroubů o rozměru M12x100, velkých podložek, dilatačních rour číslo „2“, podložek listové pružiny a šroubových matic.
5. Namontujte korpus tažného háku číslo „3“ k vrtům s označením „B“ použitím dvou šroubů o rozměru M12x40, podložek listové pružiny a šroubových matic. V případě nutnosti použijte dilatační konzoly číslo „4“ a „5“.
6. Připevněte kryt koule a držák zásuvky do otvorů „C“ použitím dvou šroubů M12x110(10.9) pružných podložek a uzavíratelných matic.
7. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
8. Nasadte zpět všechny díly odstraněné v bodě 2.

PL 044623 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować dolną płytę (4 śruby).
3. Należy wykonać wycięcie na dolnej płycie według rysunku nr 1.
4. Wspornik nr „1” należy zamontować na wewnętrznej stronie wsporników podwozia do otworów „A” za pomocą 2 śrub M12x100, podkładek stosowanych do drewna, rurek dystansowych nr „2”, podkładek sprężystych i nakrętek.
5. Blok haka holowniczego nr „3” należy zamontować do otworów „B” za pomocą 2 śrub M12x40, podkładek sprężystych i nakrętek. Jeśli to konieczne, należy użyć elementów dystansowych nr „4” i „5”.
6. Należy zamontować oprawkę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „C” za pomocą 2 śrub M 12x110 (10.9), płaskich podkładek i nakrętek zabezpieczających.
7. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
8. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.

H 044623 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le az alsó lemezt (4 csavar).
3. Vágja ki a lökhárítót az 1-es rajz szerint.
4. Szerelje fel az „1”-es tartót az alvázartatók belső részére az „A” furatokhoz 2 db M12x100-as csavart, fakötésű alátéteteket, a „2”-es távtartó csöveket, rugós alátéteteket és anyákat használva.
5. Szerelje fel a „3” vonóhorogtestet a „B” furatokhoz 2 db M12x40-es csavart, rugós alátéteteket és anyákat használva. Szükség esetén használja a „4” és „5”-ös távtartókat.
6. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljartató lemezt a „C” furatokhoz 2 db M12x110-es (10.9) csavart, lapos alátétgyűrűket és biztosítóanyákat használva.
7. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
8. Szerelje vissza 2 pont szerint eltávolított összes alkatrészt.